

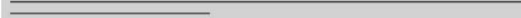
Environment/Lightsource (m)			



A large, empty rounded rectangular box with a blue border. In the top-left corner of this box, there is a small rectangular area containing a warning icon (a triangle with an exclamation mark).

■



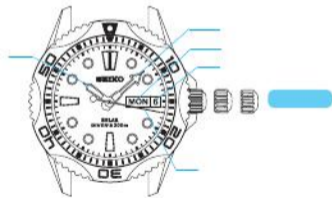






SEIKO

Deutsch



Deutsch

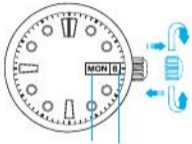
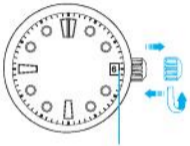


Deutsch



Deutsch







Umgebung/Lichtquelle (km)			





Deutsch





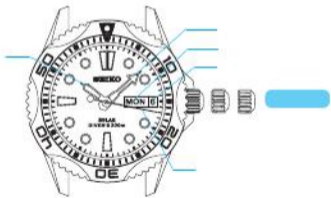
Français

Français



SEIKO

Français

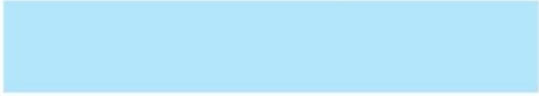


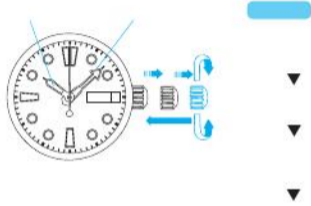
Français

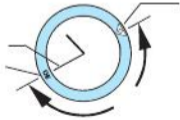
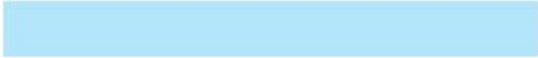
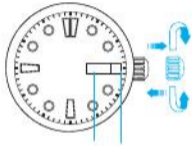
Français



Français





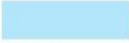


Entraînement / Course de lumière (km)			



A large, empty rounded rectangular box with a blue border. Inside the top-left corner of this box is a smaller rectangular box containing a warning icon (a triangle with an exclamation mark).

Français



Français

Français



Français





SEIKO



italiano

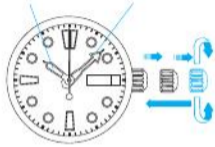
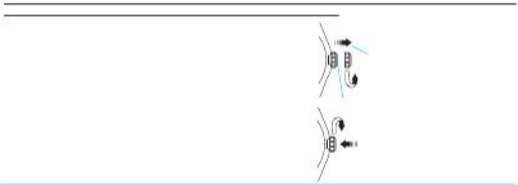
italiano

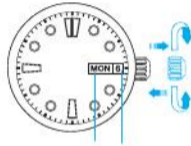
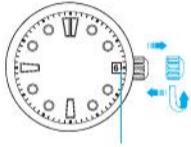


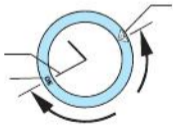
Italiano



Italiano

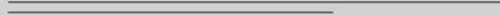






Ambiente e sorgente luminosa (lux)			



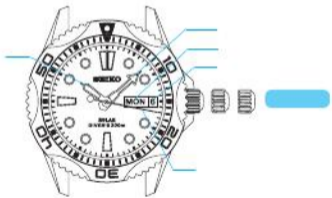


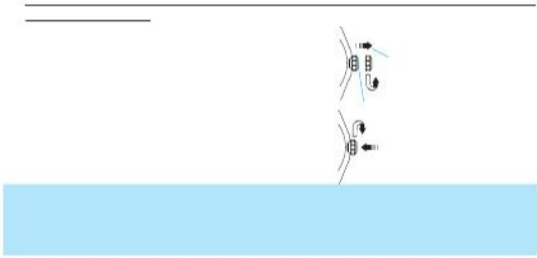
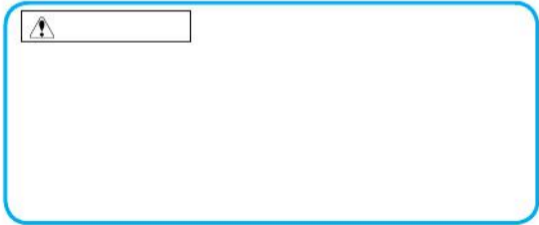
Italiano

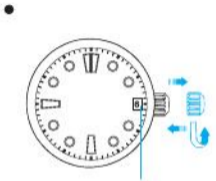
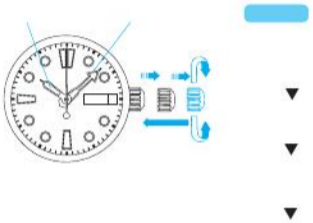


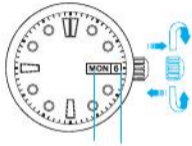




SEIKO







Español	[Light Blue Header]		
	[Grey Footer]		
	[Grey Footer]		
	[Grey Footer]		



■



■



■



■



■

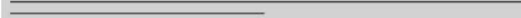


■



■



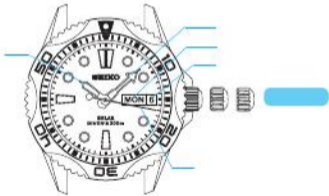






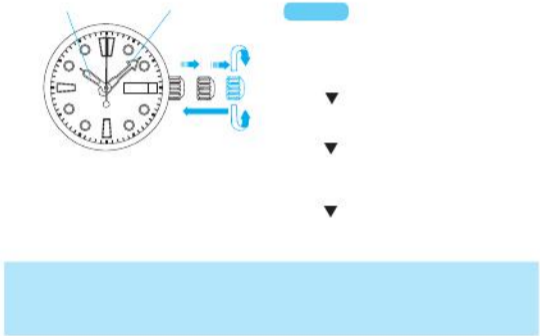
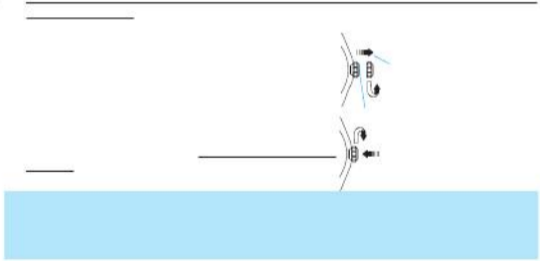


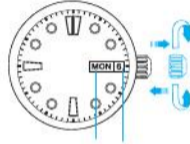
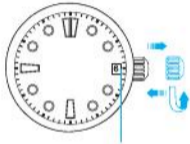
SEIKO

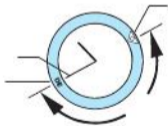




A warning icon consisting of a black exclamation mark inside a white triangle, which is itself inside a black rectangular border.







Ambiente/Fonte Imagem (cm)			





Blank writing area with a small white box at the top left and two horizontal lines for text.

Português

موديل V157, V158

تعليمات التشغيل (صفحة ٣)

تحذير

- لا تحاول الغوص باستخدام هذه الساعة ما لم تكن قد تدربت عليها بصورة صحيحة. لاجل سلامتك يرجى اتباع قواعد الغوص.
- لا تستخدم هذه الساعة لغوص الاشباع باستعمال غاز الهيليوم.
- قبل الغوص، تأكد من ان الساعة تعمل بصورة اعتيادية.


تنبيه

- يرجى قراءة واتباع التعليمات الموصوفة في هذا الكتيب لضمان الوظائف الصحيحة لساعتك لخاصة بالغوص.
- لا تقم بتشغيل الاكثيل اذا كانت الساعة رطبة او في الماء.
- لا تقم بتشغيل الازرار اذا كانت الساعة رطبة او في الماء.
- تجنب ارتطام الساعة باجسام صلبة مثل الصخور وما شابه.

انك الان المالك الفخور لساعة ميكو بالطاقة الشمسية للغواصين Cal. V157/V158. وللحصول على افضل النتائج، يرجى قراءة التعليمات في هذا الكتيب بعناية بالغة قبل البدء باستعمال ساعتك سيكون الولوج كوارتز. كذلك يرجى الاحتفاظ بهذا الكتيب كمرجع في متناول اليد عند الحاجة.

تحذير 

التحذير يشير الى أي ظرف او فعل اذا لم يتم اتباعه او عمله بصورة مشددة فانه يؤدي الى اصابات شخصية او يمكن ان يؤدي الى الموت.

تنبيه 


التنبيه يشير الى أي ظرف او فعل اذا لم يتم اتباعه او عمله بصورة مشددة فانه يؤدي الى اصابات شخصية او اضرار مادية.

احتياطات حول استخدام الساعة للغوص

قبل الغوص، تأكد من ان الساعة تعمل بصورة صحيحة وتأكد من ملاحظة الاحتياطات التالية:

قبل الغوص

- لا تستخدم الساعة في غوص الأشباع باستعمال غاز الهيليوم.
- لقياس الوقت المنقضي أثناء وجودك تحت الماء، استخدم القرص الدوار.
- تأكد من أن:

- عقرب الثواني يتحرك بمعدل ثلثية واحدة في الخطوة الواحدة.
- الأكليل مقفل بأحكام في موضعه.
- الأزرار مقلقة بأحكام في مواضعها.
- ليس هناك خدوش ظاهرة في الكريستال.
- السير أو الحزام مثبت بأحكام في هيكل الساعة.
- الأبريم يحافظ على السير مثبت بأحكام في المعصم.
- القرص الدوار يدور بصورة سهلة بعكس اتجاه عقرب الساعة (يجب أن يكون الدوران ليس راحياً جداً ولا مشدوداً جداً) وأن العلامة "  " بمحاذاة عقرب الدقائق.
- الوقت والتوقيت مضبوطين بصورة صحيحة.

إذا كان هناك الكثير من أعطال التشغيل، ننصح بالاتصال بمركز خدمات متخصص بساعات سيكو.

أثناء الغوص

- لا تقم بتشغيل الأكليل والأزرار إذا كانت الساعة رطبة أو في الماء.

المحتويات

صفحة	اللغة العربية
٨	كيفية شحن الساعة وبدء تشغيلها
١٠	اكتيل لف للداخل
١١	ضبط الوقت
١٢	ضبط التقويم
١٣	القرص الدوار
١٥	دليل وقت الشحن/الدقة
١٧	وظيفة التحذير عن نفاذ الطاقة
١٨	ملاحظة حول مصدر الطاقة
١٩	للمحافظة على جودة ساعتك
٢٢	المواصفات

- تجنب ارتطام الساعة باجسام صلبة مثل الصخور وما شابه.
- دوران القرص الدوار قد يكون اصعب قليلاً في الماء ولكن ذلك لا يعتبر عطلاً في التشغيل.

بعد الغوص

- تأكد من شطف الساعة بماء نقي بعد الغوص، وأغسلها من ماء البحر والعرق والطين والرمل، الخ
- بعد غسل الساعة بماء نقي امسحها جيداً لتجف تماماً من الماء وذلك لمنع الصدأ المحتمل للهيكل.

* للعناية بالساعة راجع قسم "للمحافظة على جودة ساعتك" في الضمان العالمي وكتيب التعليمات المرفق.

كيفية شحن الساعة وبدء تشغيلها

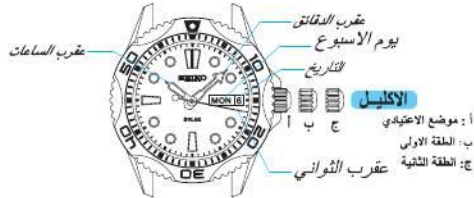
- عند بدء تشغيل الساعة او عندما تكون الطاقة في البطارية القابلة لاعادة الشحن قد وصلت الى مستوى اطنا جدا، قم بشحن البطارية بصورة كافية بتعريض الساعة الى الضوء.
- وظيفة بدء التشغيل - الآتي:
عند تعريض الساعة الى ضوء الشمس او ضوء صناعي قوي (بقوة اضاءة اكثر من 1000 لوكس) سوف تبدأ الساعة بالعمل فورا ويتحرك عقرب الثواني بمقدار 2 ثانية لكل خطوة.

1 قم بتعريض الساعة الى ضوء الشمس او ضوء صناعي قوي.
* عندما تتوقف الساعة عن العمل سوف يتحرك عقرب الثواني بمقدار 2 ثانية لكل خطوة.

2 اترك الساعة معرضة للضوء الى ان يبدأ عقرب الثواني بالحركة بمقدار 1 ثانية لكل خطوة.

3 عند شحن الساعة بعد ان كانت قد توقفت تماما، اضبط التاريخ واليوم والوقت قبل ارتداء الساعة.

* راجع بند "دليل وقت الشحن/الدقة".



اكليل لف للداخل

- بعض الموديلات تحتوي على اكليل لف للداخل لتلافي التشغيل غير لمقصود والمساعدة في المحافظة على نوعية المقاومة ضد الماء.
- لاستخدام الاكليل، من الضروري فتح قفل الاكليل اولا قبل سحبه للخارج ومن المهم لفة باحكام للداخل بعد كل مرة تستخدمه.

كيفية تشغيل اكليل لف للداخل

يجب قفل الاكليل باحكام للداخل ما عدا الحالة التي تستخدمه فيها لضبط الساعة.

كيفية فتح قفل الاكليل <

يتم فتح الاكليل ويمكن سحبه للخارج



اندر الاكليل بعكس اتجاه عقرب الساعة لفتح الاكليل. سيتم تحرير الاكليل ويبرز للخارج من موضعه الاصلي.

كيفية قفل الاكليل >

اندر الاكليل باتجاه عقرب الساعة اثناء الضغط عليه للداخل الى ان يتم لفة للداخل بصورة كاملة ويتم قفله.

1. قبل الغوص، تأكد من ان الاكليل مقفل باحكام في موضعه.
2. لا تقم بتشغيل الاكليل عندما تكون الساعة رطبة او في الماء.
3. عند لف الاكليل للداخل، تأكد من ان الاكليل متراصف بصورة صحيحة. قيم بادارته بصورة خفيفة. اذا كان من الصعب ادارته، لفة بالعكس او لا ثم اعد ادارته. لا تعيد للداخل بالقوة لان ذلك قد يتلف اسنان التوليب او الغلاف.

ملاحظات:

- 1 عندما تعمل وظيفه بدء التشغيل - الأني بعد تعريض الساعة الى الضوء يبدأ عقرب التواني بالحركة بمقدار 2 ثانية لكل خطوة ولكن الطاقة المخزونة في البطارية القابلة لاعادة الشحن ستكون غير كافية لتشغيل الساعة. لذلك، اذا تم ابعاد الساعة عن مصدر الضوء قد تتوقف الساعة عن العمل.
- 2 ليس من الضروري شحن الساعة بصورة كاملة. ولكن من المهم شحن الساعة بصورة كافية خصوصا عند الشحن لأول مرة.

تنبيه

تنبيه حول الشحن

- عند شحن الساعة، لا تضعها قريبة جدا من ضوء فلاش الصور او الضوء الموضعي او الضوء المكثف او مصادر الضوء الاخرى لان ذلك سوف يرفع من درجة حرارة الساعة بصورة كبيرة مما يؤدي الى تلف الاجزاء الداخلية للساعة.
- عند تعريض الساعة الى ضوء الشمس لشحنها، لا تتركها على دشبول (لوحة اجهزة) السيارة او ما شابه لفترة طويلة لان ذلك يؤدي الى ارتفاع كبير في درجة حرارة الساعة.
- اثناء شحن الساعة، تأكد من ان درجة حرارة الساعة لا تزيد على 60 درجة مئوية.

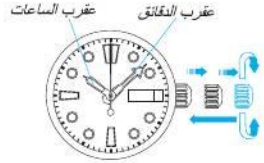
الاكلیل

افتحه واسحبه الى الطقة الثانية عندما يكون عقرب الثواني في موضع الساعة ١٢.

ادره لضبط عقارب الساعات والدقائق.

اضغطه الى الموضع الاعتيادي حسب اشارة الوقت المحلي.

لفه الى الاخر حتى يتم قفله.



١. بعد سحب الاكلیل للخارج الى الطقة الثانية، تأكد من معاينة وضبط الوقت.
٢. عند ضبط عقرب الساعات، تأكد من ان ق فلذاب فلذ مضبوط بصورة صحيحة. الساعة مصممة بحيث يتغير التاريخ مرة كل ٢٤ ساعة.
٣. عند ضبط عقرب الدقائق، قم بتقديمه الى ٥ دقائق على الوقت المطلوب ثم اعده على الوقت المطلوب بالضبط.

ضبط التقويم

• موديلات بتاريخ

- قبل ضبط التاريخ، تأكد من ضبط الوقت الرئيسي.

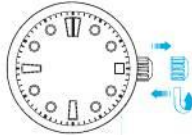
الاكلیل

افتحه واسحبه الى الطقة الاولى.

أدره بعكس إتجاه عقرب الساعة لضبط التاريخ.

اضغطه الى الموضع الاعتيادي.

لفه الى الاخر حتى يتم قفله.



التاريخ

١. من الضروري تعديل التاريخ في نهاية شهر شباط (فبراير) والأشهر ذات ٣٠ يوما.
٢. لا تضبط التاريخ بين الساعة ٩:٠٠ مساءً والساعة ١:٠٠ صباحاً، لأنه اذا حدث ذلك قد لا يتغير التاريخ بصورة صحيحة.

• موديلات فيها يوم وتاريخ

• قبل ضبط اليوم والتاريخ، تأكد من ضبط الوقت الرئيسي.

الاكلييل

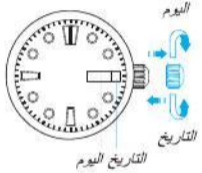
افتحه واسحبه الى الطقة الاولى.

أدره باتجاه عقرب الساعة لضبط يوم الاسبوع.

أدره بعكس اتجاه عقرب الساعة لضبط التاريخ.

اضغطه الى الموضع الاعتيادي.

لقه الى الاخر حتى يتم قفله.



القرص الدوار

القرص الدوار يمكن ان يبين الوقت المار لغاية ٦٠ دقيقة. بضبطه قبل الغوص، يمكنك معرفة عدد الدقائق التي قضيتها تحت الماء.

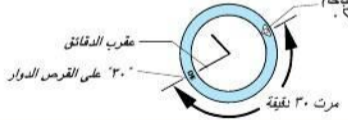
• لتلافي الدوران غير لمقصود، فقد تم تصميم القرص الدوار بحيث يكون دورانه اصعب في الماء. ومن أجل لسلامة في التشغيل ايضا فان القرص يدور بعكس اتجاه عقرب الساعة فقط. لذلك فان الوقت الذي يتم قياسه لا يكون اقصر من الوقت الحقيقي المار ابدا اذا تمت ادارة القرص بدون قصد.

١. ادر القرص الدوار لمحاذاة العلامة ° مع عقرب الدقائق.

* تراقب حركة القرص الدوار صوت طقات. ان كل طقة يدور ما القرص تساوي نصف دقيقة.

٢. لمعرفة الوقت المار، اقرأ الرقم على القرص الدوار الذي يشير اليه عقرب الدقائق.

مثال: بدء (١٠:١٠ صباحا) علامة °



دوران القرص الدوار قد يصبح اكثر صعوبة تحت الماء. ان ذلك ليس عطلا.

١. من الضروري تعديل التاريخ في نهاية شهر شباط (فبراير) والاشهر ذات ٣٠ يوما.

٢. لا تضبط التاريخ بين الساعة ٩:٠٠ مساء والساعة ١:٠٠ صباحا، لانه اذا حدث ذلك قد لا يتغير التاريخ بصورة صحيحة.

دليل وقت الشحن/الدقة

V157/V158			المكان/مصدر الضوء (لوكن)
أ (ساعة)	ب (ساعة)	ج (ساعة)	
١١٠	٢٥	-	مكاتب عامة/ضوء فلورسنت (٧٠٠)
٣٠	٦	١٢٠	٣٠ واط/٢٠سم/ضوء فلورسنت (٣٠٠٠)
١٠	٢	٣٥	جو غائم/ضوء الشمس (١٠٠٠٠)
٢	٠,٤	٩	جو صحو/ضوء الشمس (١٠٠٠٠٠)
١٠ اشهر			العمر المتوقع لكل شحن منذ الشحن الكامل حتى التوقف
أقل من ١٥ ثانية عند ارتداء الساعة باليد في درجة الحرارة الاعتيادية (٥م الى ٣٥م)			الزيادة/النقصان (معدل شهري)
-١٠م الى ٦٠م			نطاق درجة حرارة التشغيل

* الجدول اعلاه يعطي خطوط اوليه عامة فقط

أ: الوقت اللازم لشحن طاقة يوم واحد
ب: الوقت اللازم للتشغيل المستمر
ج: الوقت اللازم للشحن الكامل

* الساعة تعمل وفي نفس الوقت تشحن الكهربائية بتحويل الضوء القادم على القرص الى طاقة كهربائية. انها لا يمكن ان تعمل بصورة صحيحة ما لم تكن الطاقة المتبقية كافية. ضع او احفظ الساعة في مكان معرض للضوء الخ لشحن الكهربائية بصورة كافية.

- عندما تتوقف الساعة او يبدأ عقرب الثواني بالحركة بمقدار ٢ ثانية لكل خطوة، اشحن الساعة بتعريضها الى الضوء.
- الوقت اللازم لشحن الساعة يختلف حسب رقم المعيار (المونيل). افحص رقم المعيار (المونيل) المطبوع على الغطاء الخلفي للساعة.
- يوصى بشحن الساعة لاطول وقت ممكن من وقت الشحن "ب" لضمان حركة مستقرة للساعة.

وظيفة التحذير عن نفاذ الطاقة

- إذا كانت الساعة تحتوي على عقرب ثواني، عندما تقل الطاقة المخزونة في البطارية القابلة لإعادة الشحن وتصبح بمستوى قليل جداً، سيبدأ عقرب الثواني بالحركة بمسافة ٢ ثانية بدل الحركة الاعتيادية بمسافة ١ ثانية. ستبقى الساعة دقيقة العمل أثناء حركة عقرب الثواني بمسافة ٢ ثانية.
- في مثل هذه الحالة، أعد شحن البطارية بأسرع ما يمكن بتعرضها للضوء. بعكس ذلك، إن الساعة قد تتوقف عن العمل في ٣ أيام تقريباً. (لإعادة شحن الساعة، اقرأ "كيفية شحن الساعة وبدء تشغيلها")

* لمنع نفاذ الطاقة

- * عند ارتداء الساعة، تأكد من إن الساعة غير مغطاة بالملابس.
- * عندما تكون الساعة غير مستعملة، أتركها في مكان ساطع لأطول فترة ممكنة.

ملاحظة حول مصدر الطاقة

- هذه الساعة مزودة ببطارية قابلة لإعادة الشحن للاستخدام الخاص مع هذه الساعة وهي تختلف عن بطاريات اوكسيد الفضة التقليدية. وعلى غير شاكلة البطاريات الأخرى ذات الاستعمال الواحد مثل البطاريات الجافة أو خلايا البطاريات، فإن هذه البطارية القابلة لإعادة الشحن يمكن استخدامها المرة التلو الأخرى بإعادة الشحن كلما تم تفرغها.
- سعة أو كفاءة إعادة الشحن للبطارية القابلة لإعادة الشحن ربما تقل تدريجياً لأسباب مختلفة مثل الاستخدام لفترة طويلة أو ظروف الاستعمال المختلفة. الأجزاء الميكانيكية المستهلكة أو المتسخة أو الزيوت غير المصنفة ربما تقصر فترة إعادة الشحن. إذا قلت كفاءة البطارية القابلة للشحن سيكون من الضروري إصلاح الساعة.

تنبيه



- لا تقم بنزع البطارية القابلة لإعادة الشحن بنفسك. استبدال البطارية القابلة لإعادة الشحن يحتاج إلى معرفة ومهارة مهنياً. يرجى الطلب من وكيل الساعة المختص القيام باستبدال البطارية القابلة لإعادة الشحن.
- تركيب بطارية اوكسيد الفضة الاعتيادية يمكن ان يؤدي الى توليد حرارة التي تسبب انفجاراً واشتعالاً.

للمحافظة على جودة ساعتك

● اصلاح ساعات الغواصين يحتاج الى فنيين مختصين وعدة خاصة. لذلك اذا لاحظت ان ساعتك للغوص عاطلة، لا تحاول ايدا اصلاحهينفسك ولكن اعرضها فورا على اقرب مركزخدمات مخول لسيكو.

درجات الحرارة

ساعتك تعمل بدقة وانتظام في درجات الحرارة من ٥م الى ٣٥م (٤١ف الى ٩٥ف). ان درجات الحرارة التي تتجاوز ٦٠م (١٤٠ف) قد تؤدي الي نفاثشحنة البطارية او تقصير عمرها. لا تترك ساعتك في مكان منخفض الحرارة جدا اقل من - ١٠م (١٤ف) لفترة طويلة لان البرودة يمكن ان تسبب زيادة او نقص قليلين. مع ذلك سوف تعود الساعة الى الوقت الصحيح عند عودتها للاستعمال في ظروف درجة الحرارة الاعتيادية.



المغناطيسية



ساعتك تتأثر كثيرا بالمجالات المغناطيسية القوية. لذلك اجعلها بعيدة عن الاجسام المغناطيسية.

المواد الكيميائية



انتبه جيدا بحيث لا تتعرض الساعة الى المحاليل الكيميائية، الزئبق، رشاشات مواد الزينة، مواد التنظيف، المواد اللاصقة والدمانات. بعكس ذلك، قد يتعرض هيكل وسوار الساعة، الخ الى تغيير في اللون او التلف.

الفحص الدوري



نتصح بفحص الساعة دورا كل ٢ الى ٣ سنوات. افحص لساعة لذي وكيل سيكو او مركزخدمات متخصص لتأكد من ان الهيكل والمفتاح والطق والختم الكريستالي لا زالت في حالة جيدة.

العناية بهيكل وسوار الساعة



لمنع الصدا المحتمل للهيكل والسوار، امسح الهيكل والسوار بصورة منتظمة بقطعة قماش ناعمة وجافة.

الامتزازات والصدمات



يجب الانتباه بحيث لا تسقط لساعة او تجعلها تصطدم للجسام الصلبة.

احتياطات حول غشاء حماية ظهر هيكل الساعة



اذا كانت ساعتك تحتوي على غشاء حماية و/ او ملصق على خلفية هيكل لساعة، تأكد من نزع الغشاء او الملصق قبل لبء باستخدام الساعة.

المواصفات

- ١ ذبذبة الهزاز الكريستالي ٣٢,٧٦٨ هرتز (هرتز ذبذبة بالثانية)
- ٢ النقص/ الزيادة (معدل شهري) + - ١٥ ثانية في حدود درجة الحرارة الاعيانية (٥' م - ٣٥' م) (٤١' ف - ٩٥' ف)
- ٣ نطاق درجة حرارة التشغيل - ١٠ م ~ + ٦٠ م (١٤' ف ~ ١٤٠' ف)
- ٤ نظام الحركة محرك خطوة
- ٥ مصدر الطاقة بطارية مغنيسيوم تيتانيوم، ليثيوم قابلة لاعادة الشحن
- ٦ وظائف اضافية بدء آني، تحذير عن نفاذ الطاقة، ومنع الشحن الزائد
- ٧ IC (دائرة منمجة) C-MOS-IC، عدد ١

* المواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار مسبق من اجل تطوير المنتج.

لومي برايت (LumiBrite™)

لومي برايت هو طلاء مضي غير مؤذي ابدالكائنات البشرية و البيئية ولا يحتوي على مواد ضارة مثل الجزيئات المشعة.

لومي برايت هو طلاء مضي تم تطويره حديثا وهو يقوم بامتصاص لطاقة الضوئية من ضوء الشمس او الضوء الصناعي خلال فترة قصيرة ويخزنه ثم يقوم بإشعاع الضوء في الظلام.

على سبيل المثال اذا تم تعريضه لاكثر من ٥٠٠ لوكس لمدة ١٠ دقائق تقريبا فان لومي برايت يمكن ان يشع الضوء لمدة ٥ الى ٨ ساعات .

مع ذلك يرجى الملاحظة بان لومي برايت لكونه يشع الضوء الذي تم تخزينه فان مستوى الاضاءة يقل تدريجيا بمرور الوقت. ان فترة الاضاءة قد تختلف ايضا قليلا حسب منه العوامل مثل اضاءة المكان الذي تتعرض فيه للساعة للضوء والمسافة عن مصدر الضوء.

عندما تغوص بالماء في الظلام فان لومي برايت قد لا يبعث الضوء لذلك وقيل القيام بالغوص فأكدم من تعريض الساعة الى ظروف اضاءة كما مبين انذلك بحيث يتم امتصاص و تخزين الطاقة بصورة كافية. بخلاف ذلك استخدم لساعة مع استخدام مصباح الاضاءة تحت الماء.

<بيانات كمرجع حول الاضاءة>

(أ) ضوء الشمس

(جو صحو): ١٠٠٠٠٠ لوكس (جو غائم): ١٠٠٠٠ لوكس

(ب) في الغرف (جنب النافذة في النهار)

(جو صحو): اكثر من ٣٠٠٠ لوكس (جو ممطر): اقل من ١٠٠٠ لوكس

(ج) جهاز اضاءة (ضوء فلوريسنت ابيض ٤٠ - واط)

(المسافة الى الساعة: ١ م): ١٠٠٠٠ لوكس (المسافة الى الساعة: ٣ م): ٥٠٠ لوكس (معدل اضاءة الغرفة)

(المسافة الى الساعة: ٤ م): ٣٥٠ لوكس * "LumiBrite" هي علامة تجارية لشركة ميكو.